

Isa

Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וִירוּשָׁלַם יְהוּדָה עַל־ חָזָה אֲשֶׁר אֲמוֹץ בֶּן־ יִשְׁעִיָּהוּ חִזּוֹן
y-Yerushalayim Yehudah sobre vio que Amots hijo-de Yeshayahu Visión-de
[H3389](#) [H3063](#) [H2372](#) [H0531](#) [H2377](#)
יְהוּדָה: מְלָכֵי יִחְזַקְיָהוּ אַחָז יוֹתָם עֲזִיָּהוּ בִימֵי
Yehudah reyes-de Jizqiyahu Ajaz Yotam Uziyahu en-días-de
[H3063](#) [H4428](#) [H2396](#) [H0271](#) [H3147](#) [H5818](#) [H3117](#)

VISION de Isaías hijo de Amoz, la cual vió sobre Judá y Jerusalem, en días de Uzzías, Jotham, Achâz y Ezechîas, reyes de Judá.

2 וְרוֹמַמְתִּי גִדַּלְתִּי בָנִים דִּבֶּר יְהוָה כִּי אֶרֶץ וְהִאֲזִינִי שָׁמַיִם שְׁמָעוּ
y-exalté engrandecí Hijos ha-hablado Yahweh porque tierra y-escuchad cielos Oíd
[H1431](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0776](#) [H0238](#) [H8064](#) [H8085](#)
בִּי: פָּשְׁעוּ וְהֵם
contra-mí se-rebelaron y-ellos
[H6586](#) [H1992](#)

Oid, cielos, y escucha tú, tierra; porque habla Jehová: Crié hijos, y engrandecílos, y ellos se rebelaron contra mí.

3 עָמִי יָדַע לֹא יִשְׂרָאֵל בְּעָלְיוֹ אָבוֹס וְחֲמֹר קָנָהוּ שׁוֹר יָדַע
mi-pueblo conoce no Yisrael su-amo pesebre-de y-asno a-su-dueño buey Conoce
[H3045](#) [H3808](#) [H3478](#) [H1167](#) [H0018](#) [H2543](#) [H7069](#) [H7794](#) [H3045](#)
לֹא הִתְבּוֹנֵן:
entiende no
[H0995](#) [H3808](#)

El buey conoce á su dueño, y el asno el pesebre de su señor: Israel no conoce, mi pueblo no tiene entendimiento.

4 בָּנִים מַרְעִים זָרַע עֶוֹן כָּבֵד עַם חַטָּא נָוִי וְהָיִי
hijos malhechores descendencia-de iniquidad cargado-de pueblo pecadora nación Ay
[H2233](#) [H5771](#) [H3515](#) [H2398](#) [H1945](#)
קָדוֹשׁ אֶת־ נֶאֱצָו יְהוָה אֶת־ עָזְבוּ מִשְׁחִיתִים
Santo-de (marca-de-objeto) despreciaron Yahweh (marca-de-objeto) Abandonaron corruptores
[H6918](#) [H0853](#) [H5006](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7843](#)

יִשְׂרָאֵל נָזְרוּ אַחֲרָיו:
Yisrael se-apartaron hacia-atrás
[H0268](#) [H3478](#)

¡Oh gente pecadora, pueblo cargado de maldad, generación de malignos, hijos depravados! Dejaron á Jehová, provocaron á ira al Santo de Israel, tornáronse atrás.

5 רֹאשׁ כָּל־ סָרָה תוֹסִיפוּ עוֹד תִּכּוּ מָה עָלַי
cabeza Toda rebeldía continuaréis todavía seréis-golpeados qué Sobre
[H3605](#) [H5627](#) [H3254](#) [H5750](#) [H5221](#) [H4100](#)
דָּוִי: לִבִּי וְכָל־ לְחֵלִי
desfalleciente corazón y-todo para-enfermedad
[H1742](#) [H3824](#) [H3605](#) [H2483](#)

¿Para qué habéis de ser castigados aún? todavía os rebelaréis. Toda cabeza está enferma, y todo corazón doliente.

ימכה y-llaga H4347	יחבירה y-contusión H2250	פצע herida H6482	מחם sanidad H4974	בו en-él	אין no-hay H0369	ראש cabeza	ועד- y-hasta H5704	רגל pie H7272	מכף- Desde-planta-de H3709	6
		בשמן: con-aceite H8081	רככה suavizadas H7401	ולא y-no H3808	חבשו vendadas H2280	ולא y-no H3808	זרו exprimidas H2115	לא no H3808	טריה fresca H2961	

Desde la planta del pie hasta la cabeza no hay en él cosa ilesa, sino herida, hinchazón y podrida llaga: no están curadas, ni vendadas, ni suavizadas con aceite.

אדמתכם vuestro-suelo H0127	אש fuego H0784	שרפות quemadas-de H8313	ערים vuestras-ciudades	שממה desolación	ארצכם Vuestra-tierra H0776	7
כמהפכת como-destrucción-de H4114	ושממה y-desolación	אתה a-ella H0853	אכלים devorando H0398	זרים extranjeros	לנגדכם delante-de-vosotros H5048	
					זרים: extranjeros	

Vuestra tierra está destruída, vuestras ciudades puestas á fuego, vuestra tierra delante de vosotros comida de extranjeros, y asolada como asolamiento de extraños.

במקשה en-huerto-de-pepinos H4750	כמלונה como-choza H4412	בכרם en-viña H3754	כסכה como-cabaña H5521	ציון Tsion H6726	בת- hija-de H1323	ונותרה Y-quedaó H3498	8
					נצורה: sitiada H5341	כעיר como-ciudad	

Y queda la hija de Sión como choza en viña, y como cabaña en melonar, como ciudad asolada.

כסרם como-Sedom H5467	כמעט casi H4592	שריד sobreviviente H8300	לנו para-nosotros	הותר hubiera-dejado H3498	צבאות Tsevaot	יהוה Yahweh H3068	לולי Si-no H3884	9
			ס S	דמינו: nos-habríamos-asemejado H1819	לעמרה a-Amorah H6017	היינו habríamos-sido H1961		

Si Jehová de los ejércitos no hubiera hecho que nos quedasen muy cortos residuos, como Sodoma fuéramos, y semejantes á Gomorra.

אלהינו nuestro-Elohim H0430	תורת instrucción-de H8451	האזינו Escuchad H0238	סדם Sedom H5467	קציני gobernantes-de H7101	יהוה Yahweh H3068	דבר- palabra-de H1697	שמעו Oíd H8085	10
						עמרה: Amorah H6017	עם pueblo-de	

Príncipes de Sodoma, oid la palabra de Jehová; escuchad la ley de nuestro Dios, pueblo de Gomorra.

שָׁבַעְתִּי Estoy-harto H7646	יְהוָה Yahweh H3068	יֹאמֵר dice H0559	זִבְחֵיכֶם vuestros-sacrificios H2077	רַב־ multitud-de H7230	לִּי para-mí	לְמַה־ Para-qué H4100	11
וּכְבָּשִׁים y-corderos H3532	פָּרִים toros H6499	וְדָם y-sangre-de H1818	מִרְאִים animales-cebados H4806	וְחֶלֶב y-grasa-de H2459	אֵילִים carneros	עֹלֹת de-holocaustos-de	
					לֹא no H3808	וְעִתוּדִים y-machos-cabríos H6260	
					חֲפָצָתִי: deseo		

¿Para qué á mí, dice Jehová, la multitud de vuestros sacrificios? Harto estoy de holocaustos de carneros, y de sebo de animales gruesos: no quiero sangre de bueyes, ni de ovejas, ni de machos cabríos.

מִיָּדְכֶם de-vuestra-mano H3027	זֶאת esto H2063	בִּקֵּשׁ demandó H1245	מִי־ Quién H4310	פָּנָי ante-mi-rostro H6440	לִרְאוֹת a-aparecer H7200	תָּבֹאוּ venís H0935	כִּי Cuando	12
						חֲצֵרִי: mis-atríos	רָמַס pisotear H7429	

¿Quién demandó esto de vuestras manos, cuando vinieseis á presentaros delante de mí, para hollar mis atrios?

לִּי para-mí H1931	הִיא es H8441	תּוֹעֵבָה abominación H7004	קִטְרֶת incienso H7723	שָׁוָא vanidad H4503	מִנְחַת־ ofrenda-de H0935	הָבִיא trayendo H3254	תּוֹסִיפוּ continuéis H3808	לֹא No	13
וְעִצְרָה: y-reunión-solemne H6116	אֵוֹן iniquidad H0205	אוּכַל puedo-soportar H3201	לֹא־ no H3808	מִקְרָא asamblea H4744	קָרָא convocar H7121	וְשַׁבָּת y-shabat H7676	חֹדֶשׁ Luna-nueva H2320		

No me traigáis más vano presente: el perfume me es abominación: luna nueva y sábado, el convocar asambleas, no las puedo sufrir: son iniquidad vuestras solemnidades.

לְטָרַח como-carga H2960	עָלַי sobre-mí	הֵיוּ Son H1961	נַפְשִׁי mi-alma H5315	שָׂנְאָה odia H8130	וּמוֹעֲדֵיכֶם y-vuestras-fiestas H4150	חֲדָשִׁיכֶם Vuestras-lunas-nuevas H2320	14
					נִשָּׂא: de-soportarlas H5375	נִלְאֵיתִי Estoy-cansado H3811	

Vuestras lunas nuevas y vuestras solemnidades tiene aborrecidas mi alma: me son gravosas; cansado estoy de llevarlas.

כִּי־ cuando H1571	גַּם También	מִכֶּם de-vosotros	עֵינַי mis-ojos	אֶעֱלִים escondo H5956	כַּפֵּיכֶם vuestras-palmas H3709	וּבִפְרָשְׁכֶם Y-cuando-extendéis H6566	15
	מָלְאוּ: están-llenas H4390	דָּמִים de-sangre H1818	יָדֵיכֶם Vuestras-manos H3027	שָׁמַעַ escuchando H8085	אֵינֶנִּי no-estoy H0369	תְּפִלָּה oración H8605	

Cuando extendiereis vuestras manos, yo esconderé de vosotros mis ojos: asimismo cuando multiplicareis la oración, yo no oiré: llenas están de sangre vuestras manos.

16 רָחַצוּ הַזֹּכוֹ הִסְרִי רָע מַעַלְלֵיכֶם מִנֶּנֶד עֵינַי הִדְלִי
Lavaos purifícaos quitad maldad-de vuestras-obras de-ante mis ojos dejad
H7364 H2135 H5493 H7455 H4611 H5048 H2308

הָרַע:
de-hacer-el-mal

Lavad, limpiaos; quitad la iniquidad de vuestras obras de ante mis ojos; dejad de hacer lo malo:

17 לְמַדּוּ הֵיטֵב דִּרְשׁוּ מִשְׁפָּט אֲשֶׁר חָמוּץ שָׁפְטוּ יָתוֹם
Aprended a-hacer-el-bien buscad justicia corregid al-opresor defended al-huérfano
H3925 H3190 H1875 H4941 H0833 H2541 H8199 H3490

רִיבֹו אֶלְמָנָה: ס
abogad por-la-viuda S
H7378 H0490

Aprended á hacer bien; buscad juicio, restituid al agraviado, oid en derecho al huérfano, amparad á la viuda.

18 לָכוּ- נָא וְנִזְכָּחָה יֹאמַר יְהוָה אִם- יִהְיוּ חַטָּאֵיכֶם
Venid por-favor y-razonemos-juntos dice Yahweh Si fueran vuestros-pecados
H3212 H4994 H3198 H0559 H3068 H1961 H2399

כְּשֵׁנִים כְּשֶׁלֶג אִם- יֵאָדִימוּ כְּתוֹלַעַ כְּצֹמֶר
como-escarlata como-nieve serán-blancos si fueran-rojos como-carmesí como-lana
H8144 H7950 H0119 H6785

יִהְיוּ:
serán
H1961

Venid luego, dirá Jehová, y estemos á cuenta: si vuestros pecados fueren como la grana, como la nieve serán emblanquecidos: si fueren rojos como el carmesí, vendrán á ser como blanca lana.

19 אִם- תֹּאבֹו וּשְׁמַעְתֶּם טוֹב הָאָרֶץ תֹּאכְלוּ:
Si estáis-dispuestos y-obedecéis lo-bueno-de la-tierra comeréis
H0014 H8085 H2898 H0776 H0398

Si quisieréis y oyereis, comeréis el bien de la tierra:

20 וְאִם- תִּמְאַנּוּ וּמְרִיתֶם תִּרְבַּ תֹּאכְלוּ כִּי בֹךְ יְהוָה
Pero-si rehusáis y-os-rebeláis por-espada seréis-devorados porque Yahweh
H3985 H4784 H2719 H0398 H6310 H3068

דִּבֶּר: ס
ha-hablado
H1696

Si no quisieréis y fuereis rebeldes, seréis consumidos á espada: porque la boca de Jehová lo ha dicho.

21 אֵיכָה לִיזְנָה קָרִיָּה נֶאֱמָנָה מְלֵאֲתִי מִשְׁפָּט צֶדֶק
Cómo en-ramera la-ciudad fiel Llena-estaba de-justicia rectitud
H1961 H2181 H7151 H0539 H4395 H4941 H6664

יָלִין בָּהּ וְעַתָּה מְרַצְחִים:
moraba en-ella pero-ahora asesinos
H6258 H7523

¿Cómo te has tornado ramera, oh ciudad fiel? Llena estuvo de juicio, en ella habitó equidad; mas ahora, homicidas.

22 כֶּסֶף תִּיהַּ לְסִיגִים סָבֵאךְ מְהוּל בְּמִים: 22
 con-agua mezclado tu-vino en-escoria se-ha-convertido Tu-plata
[H4325](#) [H4107](#) [H5435](#) [H5509](#) [H1961](#) [H3701](#)

Tu plata se ha tornado escorias, tu vino mezclado está con agua.

23 שָׂרִידֶיךָ סוֹרְרִים וְחֻבְרֵי נֶגְבִים כָּלֹּם אֲהַב שָׂחַד וְרָדַף 23
 y-persiguiendo soborno amando Todos ladrones y-compañeros-de rebeldes Tus-príncipes
[H7291](#) [H7810](#) [H0157](#) [H3605](#) [H1590](#) [H2270](#) [H5637](#) [H8269](#)

שְׁלֹמֹנִים יָתוֹם לֹא יִשְׁפָּטוּ וְרִיב אֶלְמָנָה לֹא יָבוֹא אֲלֵיהֶם: 23
 recompensas Al-huérfano no hacen-justicia y-causa-de la-viuda llega no a-ellos
[H0413](#) [H0935](#) [H3808](#) [H0490](#) [H7379](#) [H8199](#) [H3808](#) [H3490](#) [H8021](#)

פ
 P

Tus príncipes, prevaricadores y compañeros de ladrones: todos aman las dádivas, y van tras las recompensas: no oyen en juicio al huérfono, ni llega á ellos la causa de la viuda.

24 לָכֵן נֹאֵם הָאֵדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הֵוִי אֲנַחֵם 24
 Por-tanto declara el-Señor Yahweh Tsevaot Fuerte-de Yisrael Ay me-consolaré
[H5162](#) [H1945](#) [H3478](#) [H0046](#) [H3068](#) [H0113](#) [H5002](#)

מִצָּרֵי וְאֶנְקָמָה מֵאוֹיְבֵי: 24
 de-mis-enemigos y-me-vengaré de-mis-adversarios
[H0341](#) [H5358](#)

Por tanto, dice el Señor Jehová de los ejércitos, el Fuerte de Israel: Ea, tomaré satisfacción de mis enemigos, vengaréme de mis adversarios:

25 וְאֶשִׁיבָה יָדִי עָלֶיךָ וְאֶצְרָף כְּבֹר סִינֵיךָ וְאֶסִּירָה כָּל- 25
 Y-volveré mi-mano sobre-ti y-purificaré como-con-lejía tu-escoria y-quitaré toda
[H3605](#) [H5493](#) [H5509](#) [H1253](#) [H6884](#) [H3027](#) [H7725](#)

בְּדִלְיֶיךָ: 25
 tu-impureza
[H0913](#)

Y volveré mi mano sobre ti, y limpiaré hasta lo más puro tus escorias, y quitaré todo tu estaño:

26 וְאֶשִׁיבָה שְׁפֹטֶיךָ כְּבִרְאשְׁנָה וְיִעְצִיךָ כְּבִתְחִלָּה אַחֲרָיִ 26
 Y-restauraré tus-jueces como-al-principio y-tus-consejeros como-al-comienzo Después-de
[H8199](#) [H7223](#) [H3289](#) [H8462](#)

כֵּן יִקְרָא לָךְ עִיר הַצִּדֵּק קְרִיָּה נֶאֱמָנָה: 26
 esto serás-llamada a-ti Ciudad-de la-Justicia Villa Fiel
[H7121](#) [H6664](#) [H7151](#) [H0539](#)

Y restituiré tus jueces como al principio, y tus consejeros como de primero: entonces te llamarán Ciudad de justicia, Ciudad fiel.

27 צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפְדָּה וְשָׁבָה בְּצִדְקָה: 27
 Tsion con-justicia será-redimida y-los-que-vuelven-a-ella con-rectitud
[H6726](#) [H4941](#) [H6299](#) [H7725](#) [H6666](#)

Sión con juicio será rescatada, y los convertidos de ella con justicia.

יְהוָה a-Yahweh [H3068](#) וְעַזְבֵי y-los-que-abandonan יַחְדָּו juntos [H2400](#) וְחַטָּאִים y-pecadores [H6586](#) פְּשָׁעִים rebeldes [H7667](#) וְשֹׁבְרֵי Y-quebrantamiento-de

28

יִכָּלּוּ: serán-consumidos [H3615](#)

Mas los rebeldes y pecadores á una serán quebrantados, y los que dejan á Jehová serán consumidos.

וְתִחַפְּרוּ y-seréis-confundidos [H2659](#) חֲמִדְתֶּם deseáis [H0954](#) אֲשֶׁר que מֵאֵילִים de-las-encinas יִבְשׁוּ serán-avergonzados [H0954](#) כִּי Porque

29

מִהַגְנוֹת de-los-jardines [H1593](#) אֲשֶׁר que בָּחַרְתֶּם: escogisteis [H0977](#)

Entonces os avergonzarán los olmos que amasteis, y os afrentarán los bosques que escogisteis.

אֵין no-tiene [H0369](#) מַיִם agua [H4325](#) אֲשֶׁר-que [H1593](#) וְכִנְנֶה y-como-jardín [H1593](#) עֵלֶה su-follaje [H5929](#) נִבְלָת marchitándose [H0424](#) כְּאֵלֶּה como-encina [H0424](#) תִּהְיוּ seréis [H1961](#) כִּי Porque

30

לָהּ: para-él

Porque seréis como el olmo que se le cae la hoja, y como huerto que le faltan las aguas.

וְאֵין y-no-hay [H0369](#) יַחְדָּו juntos [H8147](#) שְׁנֵיהֶם ambos [H8147](#) וּבְעֵרוּ y-arderán [H5213](#) לְנִיצוֹץ como-chispa [H5213](#) וּפְעָלוֹ y-su-obra [H6467](#) לְנֶעֱרַת como-estopa [H5296](#) הַחֲסֹן el-fuerte [H2634](#) וְהִיא Y-será [H1961](#)

31

מִכְבֵּה: quien-apague [H3518](#) ס S

Y el fuerte será como estopa, y lo que hizo como centella; y ambos serán encendidos juntamente, y no habrá quien apague.